**КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ**   
**НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ**

**Шестая сессия**

**Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал II**

**30 мая – 1 июня 2016 г.**

**Пункт 7 предварительной повестки дня:**

**Пересмотр положений Оперативного руководства   
по выполнению Конвенции**

|  |
| --- |
| **Содержание**  На своей девятой и десятой сессиях Комитет принял ряд решений, в которых предложил Генеральной ассамблее внести поправки в Оперативное руководство по выполнению Конвенции (Решения [9.COM 13.a](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/9.COM/13.a), [10.COM 14.a](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/10.COM/14.a), [10.COM 14.b](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/10.COM/14.b), [10.COM 14.c](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/10.COM/14.c) и [10.COM 15.c](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/10.COM/15.c)) В приложении к настоящему документу содержится предлагаемая редакция этих поправок.  **Требуемое решение:** пункт 37 |

1. Первый вариант Оперативного руководства по выполнению Конвенции об охране нематериального культурного наследия был принят Генеральной ассамблеей на её второй сессии в июне 2008 г. ([Резолюция 2.GA 5](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Resolutions/2.GA/5)). В ходе дискуссии на той сессии государства-участники сочли, что Руководство должно развиваться с течением времени, и в него периодически будут вноситься поправки, отражающие опыт, приобретаемый в ходе выполнения Конвенции. На своей третьей, четвёртой и пятой сессиях, в июне 2010, 2012 и 2014 гг. соответственно, Генеральная ассамблея приняла новые положения Руководства и внесла поправки в существующие (Резолюции [3.GA 5](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Resolutions/3.GA/5), [4.GA 5](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Resolutions/4.GA/5), [5.GA 5.1).](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Resolutions/5.GA/5.1)
2. В соответствии со статьёй 7(e) Конвенции Комитет на своих девятой и десятой сессиях обсудил и одобрил новую главу Оперативного руководства и внесение изменений в уже существующие положения и рекомендует Генеральной ассамблее утвердить их на её текущей сессии. Предлагаемые изменения являются результатом как мнений, высказанных Генеральной ассамблеей, так и собственной инициативы Комитета, вытекающей из его опыта выполнения Конвенции. Они касаются следующих вопросов:
   1. Заявок на международную помощь, рассматриваемых Президиумом Комитета
   2. Охраны нематериального культурного наследия и устойчивого развития
   3. Представления периодических докладов
   4. Возможности препровождения
   5. Графика аккредитации неправительственных организаций
3. Предлагаемые изменения и новая глава Оперативного руководства, предлагаемые для утверждения Генеральной ассамблее, представлены в приложении к настоящему документу.
4. **Заявки на международную помощь, рассматриваемые Президиумом Комитета**
5. Консультативный и Оценочный органы неоднократно выражали сожаление по поводу недоиспользования механизма международной помощи. В проведённой в 2013 г. Службой внутреннего надзора ЮНЕСКО (IOS) оценке Конвенции 2003 г. также подчёркнута эта тенденция. Служба определила два фактора, которые могут объяснить данную ситуацию: с одной стороны, приоритет, придаваемый государствами-участниками Репрезентативному списку нематериального культурного наследия человечества по сравнению с международной помощью на сумму свыше 25 000 долл. при выборе того, какое досье должно быть рассмотрено Комитетом среди максимального числа досье, которые могут быть рассмотрены в рамках данного цикла; с другой стороны, нехватка кадровых и финансовых ресурсов во многих государствах для подготовки заявок на международную помощь, которые в достаточной мере соответствовали бы предъявляемым критериям.
6. Постоянные усилия, прилагаемые Секретариатом по укреплению институционального и кадрового потенциала государств-участников в сфере эффективной охраны нематериального культурного наследия, имеющегося на их территории, должны в среднесрочной перспективе увеличить количество успешных заявок на международную помощь. Параллельно Секретариат предложил на восьмой сессии Комитета в 2013 г. последовать рекомендации 7 оценки Службы внутреннего надзора, а именно «предоставить приоритет заявкам на международную помощь в рамках максимального числа досье, направляемых в механизмы Конвенции» ([документ ITH/13/8.COM/5.c](http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/ITH-13-8.COM-5.c-EN.doc)). Однако данное предложение не было одобрено Комитетом, поскольку было сочтено, что решение о придании приоритета одному из механизмов Конвенции является суверенным правом государств.
7. Положением главы I.14 нынешней версии Оперативного руководства предусмотрено, что заявки на международную помощь на сумму свыше 25 000 долл. рассматриваются и утверждаются Комитетом, тогда как заявки на сумму до 25 000 долл. и заявки на срочную помощь независимо от суммы рассматриваются и утверждаются Президиумом Комитета. Поскольку государства-участники по-прежнему обеспокоены недоиспользованием ресурсов, накопленных в Фонде для предоставления международной помощи, Комитетом на десятой сессии была предложена новая мера: «увеличить с 25 000 долл. до 100 000 долл. сумму заявок на международную помощь, которые могут утверждаться Президиумом Комитета» ([решение 10.COM 15.c](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/10.COM/15.c)). Данное изменение соответствует тенденции, в соответствии с которой Комитет пять раз с 2010 г. уполномочивал Президиум принимать решение относительно заявок на сумму свыше 25 000 долл. Эти заявки были пересмотрены в соответствии с рекомендациями Органа, ответственного за их предварительную оценку.[[1]](#footnote-1). Кроме того, Президиум рассмотрел три заявки на срочную помощь на сумму свыше 25 000 долл. На практике из 14 заявок на сумму свыше 25 000 долл., утверждённых на сегодняшний день, половина утверждена Президиумом.
8. Поэтому увеличение потолка бюджета для заявок, которые могут рассматриваться Президиумом, не является радикальным изменением методов его работы и должно увеличить число стран-бенефициаров и масштаб поддерживаемых проектов. Поскольку заявки, которые должны рассматриваться Президиумом (за исключением заявок на помощь в подготовке номинационных досье) можно представлять в любое время, и Президиум (в отличие от Комитета) может проводить несколько заседаний в год, должны значительно увеличиться возможности по рассмотрению и утверждению большего числа проектов более широкого масштаба (на сумму до 100 000 долл. вместо 25 000 долл.). Более того, государства, желающие воспользоваться Фондом в дополнение к национальным усилиям по охране, смогут рассмотреть возможность представления заявки на международную помощь на сумму до 100 000 долл. без того, чтобы выбирать между такой заявкой и номинацией в один из списков Конвенции или предложением в Реестр передовых практик по охране.
9. В соответствии с [решением 10.COM 15.c](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/10.COM/15.c), настоящим Генеральной ассамблее предлагается рассмотреть предлагаемые поправки ко всем пунктам Оперативного руководства, касающихся увеличения с 25 000 долл. до 100 000 долл. максимальной суммы заявок на международную помощь, которые могут утверждаться Президиумом Комитета. Поправки представлены в части I приложения к настоящему документу.
10. **Охрана нематериального культурного наследия и устойчивое развитие**
11. Понятие «устойчивое развитие» лежит в основе Конвенции, в преамбуле которой признаётся «важное значение нематериального культурного наследия в качестве горнила культурного разнообразия и гарантии устойчивого развития». В статье 2.1, посвящённой определению нематериального культурного наследия, утверждается, что «принимается во внимание только то нематериальное культурное наследие, которое согласуется с существующими международно-правовыми актами по правам человека и требованиями взаимного уважения между сообществами, группами и отдельными лицами, а также устойчивого развития».
12. Понятия «устойчивость» и «устойчивое развитие» были включены в Оперативное руководство по выполнению Конвенции в 2010 г. во время его первого пересмотра Генеральной ассамблеей государств-участников. Устойчивое развитие упоминается в главе II, посвящённой Фонду нематериального культурного наследия. В пункте 73, посвящённом условиям внесения взносов в Фонд, говорится, что «никакие взносы не могут приниматься у структур, деятельность которых несовместима […] с требованиями устойчивого развития». В дальнейшем устойчивое развитие использовалось в Оперативном руководстве при принятии в 2012 г. главы IV, посвящённой повышению осведомлённости о нематериальном культурном наследии, в том числе использованию эмблемы Конвенции. В пункте 111 утверждается, что «средства информации поощряются к тому, чтобы способствовать повышению осведомлённости о важном значении нематериального культурного наследия в качестве средства, содействующего […] устойчивому развитию». Присутствие темы устойчивого развития в тексте Конвенции и последовательное включение в положения Оперативного руководства отражают более широкие усилия ЮНЕСКО по интеграции культуры в международную повестку дня по устойчивому развитию. Международная конференция по нематериальному культурному наследию, организованная в честь празднования десятой годовщины Конвенции в 2013 г. в г. Чэнду, призвала международное сообщество продолжать усилия по «подтверждению своей приверженности фундаментальному постулату Конвенции, что нематериальное культурное наследие выступает гарантом устойчивого развития» ([документ ITH/13/EXP/8](http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/20548-EN.pdf)).
13. Комитет неоднократно обсуждал связь между охраной нематериального культурного наследия и устойчивым развитием. Такое обсуждение часто происходило в контексте рассмотрения отдельных номинаций на включение в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества и периодических докладов, представляемых государствами-участниками о мерах, принятых для выполнения Конвенции на национальном уровне. На своей восьмой сессии, во время обсуждения проекта поправок в положения Оперативного руководства, касающихся охраны, коммерциализации и устойчивого развития, Комитет посчитал, что желательно представить в одной главе не только положения, связанные с вкладом нематериального культурного наследия в креативную экономику и проблемой коммерциализации, но и те, в которых речь идёт о связи между нематериальном культурным наследием и устойчивым развитием на национальном уровне. Поэтому Комитет рекомендовал «подготовить новую главу Оперативного руководства об охране нематериального культурного наследия и устойчивом развитии на национальном уровне, которую бы Ассамблея рассмотрела на своей шестой сессии» ([решение 8.COM 13.a](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/8.COM/13.a)).
14. На девятой сессии в ноябре 2014 г. Комитету были представлены результаты экспертного совещания категории VI по нематериальному культурному наследию и устойчивому развитию на национальном уровне, которое состоялось в Стамбуле (Турция) 29 сентября – 1 октября 2014 г.; вместе с ними был представлен предварительный вариант ряда положений Оперативного руководства. Комитет одобрил разнообразие поднятых в предложенном проекте положений Оперативного руководства проблем и принял к сведению, что, в соответствии с полным соответствием духу Конвенции, документ поместил культуру в центр целей развития. На своей десятой сессии в ноябре – декабре 2015 г. Комитет рассмотрел новую версию проекта Оперативного руководства, пересмотренную на основе обсуждений, проходивших на девятой сессии; Комитет утвердил эту версию, принимая во внимание её представление для утверждения на настоящей сессии Генеральной ассамблеи ([решение 10.COM 14.a](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/10.COM/14.a)).
15. В приложении к настоящему документу представлен проект главы VI Оперативного руководства об охране нематериального культурного наследия и устойчивом развитии на национальном уровне. В нём нашли отражение (i) предварительные дискуссии, имевшие место в Комитете, особенно о взаимосвязи охраны, коммерциализации и устойчивого развития, (ii) ряд конкретных замечаний и предложений, внесённых членами Комитета на девятой и десятой сессиях, (iii) предварительная работа, проделанная Секретариатом в данном направлении, (iv) обсуждения на вышеупомянутом экспертном совещании категории VI в Турции, а также (v) последние новшества, связанные с межправительственными переговорами по подготовке повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.
16. Структура проекта главы VI Оперативного руководства об охране нематериального культурного наследия и устойчивом развитии на национальном уровне основана на итоговом документе, подготовленном к саммиту Организации Объединённых Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года, под названием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года». Итоговый документ представляет собой план действий, охватывающий три компонента устойчивого развития (экономический, социальный и экологический), основанный на выполнении 17 целей в этой области, отражающих тесно взаимосвязанные сферы действия, составляющие пути развития на всех уровнях и уважающие три фундаментальных принципа: права человека, равенство и устойчивость. В итоговом документе отмечается, что цели устойчивого развития «носят комплексный и неделимый характер и обеспечивают сбалансированность всех трёх компонентов устойчивого развития». Кроме того в документе признаётся «природное и культурное разнообразие мира» и то, что «все культуры и цивилизации могут способствовать устойчивому развитию и выступать в качестве решающих факторов его обеспечения», а также, что «обеспечение устойчивого развития невозможно без мира и безопасности». Нематериальное культурное наследие способно внести весомый вклад в устойчивое развитие по каждому из трёх компонентов, а также в требование обеспечения мира и безопасности согласно решению Исполнительного совета (решение 196 EX/29), утверждённому Генеральной конференцией на её 38 сессии ([38 C/резолюция 48](http://unesdoc.unesco.org/images/0024/002433/243325r.pdf)), направленному на «укрепление деятельности ЮНЕСКО по защите культуры и популяризации культурного плюрализма в случае вооружённого конфликта». Поэтому охрана нематериального наследия крайне важна, когда сообщества во всём мире намерены предпринимать шаги по преобразованию, «которые настоятельно необходимы для того, чтобы вывести мир на траекторию устойчивого и жизнестойкого развития». Документ демонстрирует, как охрана нематериального культурного наследия содействует росту социального и культурного благополучия сообществ и принятию передовых и культурно-адекватных мер, направленных на решение различных проблем в области развития, в дополнение к Конвенции 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, особенно её Оперативного руководства (Статья 13 – Интеграция культуры в процесс устойчивого развития).
17. Предложенный в приложении проект главы VI Оперативного руководства составлен в том же порядке, что и Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, принятая в сентябре 2015 г. на саммите Организации Объединённых Наций по устойчивому развитию, и отражает неделимость и взаимозависимость трёх компонентов устойчивого развития; при этом руководящим принципом всего документа выступает защита и уважение прав человека. Предложенный проект главы опирается в основном на специфические формулировки и понятия Конвенции, тогда как в нынешнем Оперативном руководстве связь между охраной нематериального культурного наследия и устойчивым развитием не совсем ясно выражена. Введение понятия сбалансированного развития принимает также во внимание аналогичную работу, проделанную в рамках Конвенции 1972 г. об охране всемирного культурного и природного наследия, результатом которой стала разработка программного документа по интеграции принципа устойчивого развития в процедуры Конвенции всемирного наследия, одобренного Комитетом всемирного наследия на 39-й сессии в июне 2015 г.
18. Предлагаемый проект главы VI Оперативного руководства призван также заполнить пробел, который был отмечен в оценке Службы внутреннего надзора в 2013 г. относительно того, что положения Оперативного руководства «не объясняют, какой вклад НКН может внести в обеспечение устойчивого развития, и является ли вклад в устойчивое развитие одних областей НКН большим, чем других; в них также не отмечена взаимосвязь между предложенными мерами по охране НКН и иными шагами, которые могут предпринимать страны по обеспечению устойчивого развития». Предложенный текст обращает внимание на замечание той же оценки Службы относительно того, что «хотя связь между НКН и устойчивым развитием в целом признаётся важной, выяснение характера этой связи, определение её потенциала, как для устойчивого развития, так и для жизнеспособности НКН, а также определение потенциальных рисков, которые несёт неустойчивое развитие в отношении НКН, находятся преимущественно на стадии разработки» (документ IOS/EVS/PI/129).
19. Кроме того, проект текста представляет собой попытку последовательно и конкретно рекомендовать государствам-участникам меры, которые в случае их реализации могли бы дать реальный эффект и оказать практическое воздействие на потенциал Конвенции, который можно использовать для достижения устойчивого развития. Предложенный проект главы VI Оперативного руководства направлен, в частности, на то, чтобы помочь государствам-участникам более полно учитывать связь между охраной нематериального культурного наследия и устойчивым развитием. Его целью является также предоставление государствам-участникам руководства по более успешной интеграции охраны нематериального культурного наследия в формулирование и реализацию национальной политики и стратегий в области развития. Призывая к использованию таких подходов, которые предполагают более широкое участие всех сторон, глава имеет структуру, призванную помочь различным заинтересованным сторонам в предотвращении и смягчении излишних действий, которые потенциально могут поставить под угрозу жизнеспособность живого наследия.
20. Предлагаемая новая глава Оперативного руководства представлена в части II приложения к настоящему документу.
21. **Представление периодических докладов**
22. На своей восьмой сессии при рассмотрении оценки Конвенции 2003 г. об охране нематериального культурного наследия, проведённой Службой внутреннего надзора (IOS) ЮНЕСКО (документ [ITH/13/8.COM/INF.5.c](http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/ITH-13-8.COM-INF.5.c-EN.doc)), Комитет признал необходимость пересмотра положений Оперативного руководства о представлении периодических докладов с включением различных вопросов, важность которых приобретает особую актуальность в процессе выполнения Конвенции. В целом, было сочтено, что хотя периодические доклады представляют собой ценный источник информации о выполнении Конвенции, сами по себе они не предоставляют всю необходимую информацию.
23. Существует очевидная необходимость включения ряда важных понятий в Оперативное руководство и формы отчётности; например, отсутствует конкретная ссылка на развитие политики/законодательства в сфере нематериального культурного наследия, хотя Конвенция (статья 13) настаивает на том, чтобы государства-участники принимали общую политику, направленную на повышение роли нематериального культурного наследия в обществе. Кроме того, Оперативное руководство и отчётные формы не требуют от государств-участников предоставления какой-либо информации о том, учитывается ли (и если да, то как) гендерная проблематика при разработке политики и в деле охраны, и было сочтено, что это упущенная возможность повышения осведомлённости о данном важном вопросе; также от государств не требуется сбор соответствующей информации и передовых практик. В этой связи Комитет решил пересмотреть положения Оперативного руководства о представлении периодических докладов, чтобы «включить в них отдельные вопросы о политике, законодательстве и гендерном факторе, и уделить в докладах основное внимание результатам и мероприятиям, с целью облегчить задачу соответствующих государств-участников и Секретариата» (решения [8.COM 5.c.1](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/8.COM/5.c.1) и [8.COM 6.a](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/8.COM/6.a)).
24. На основании оценки Службы внутреннего надзора Комитет смог также отразить роль НПО в представлении докладов. Поскольку периодические доклады представляются государствами-участниками, в них отражена преимущественно точка зрения правительства, несмотря на то, что государства-участников уже просили привлекать сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельных лиц к представлению докладов. Учитывая вышесказанное, а также то, что НПО и многие другие заинтересованные стороны играют ключевую роль в выполнении Конвенции, было сочтено, что всеобъемлющий мониторинг и полная реализация этого процесса невозможны без учёта их мнений. В этой связи Комитет отметил, что важно «поощрять государства-участников дополнять данные, собранные о выполнении Конвенции благодаря периодическим докладам, представляемым государствами-участниками, информацией, предоставляемой соответствующими НПО» (решения [8.COM 5.c.1](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/8.COM/5.c.1), [8.COM 6.a](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/8.COM/6.a) и [8.COM 14.b](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/8.COM/14.b)).
25. Во время девятой сессии Комитет рассмотрел ряд предложенных Секретариатом на основе вышеупомянутых решений поправок к главе V Оперативного руководства, касающихся представления докладов, и рекомендовал Генеральной ассамблее утвердить поправки, представленные в приложении к решению [9.COM 13.a](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/9.COM/13.a). В основном эти поправки основывались на формулировках Конвенции и касались случаев, когда существующие положения Оперативного руководства были недостаточно чёткими и, следовательно, недостаточно ясными.
26. Помимо вышеупомянутых поправок, о которых специально просил Комитет, были внесены дополнительные поправки в пункты 152, 161 и 169 Оперативного руководства с тем, чтобы привести терминологию, используемую в формах докладов (ICH-10 и ICH-11), в соответствие с терминологией, используемой в номинационных формах (в пунктах 20 и 23) и в формах для аккредитации НПО (в пункте 98). Подобным образом текст пункта 166 был пересмотрен на соответствие существующей практике рабочих документов Комитета. Все предлагаемые поправки в положения Оперативного руководства, касающиеся представления периодических докладов, содержатся в части III приложения к настоящему документу.
27. **Возможность препровождения**
28. Возможность препровождения, до сих пор доступная лишь для номинаций в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, была включена в Оперативное руководство на третьей сессии Генеральной ассамблеи в июне 2010 г. ([резолюция 3 GA 5](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Resolutions/3.GA/5)). На своей четвёртой сессии в июне 2012 г. Ассамблея попросила Комитет приступить к обсуждению опыта, приобретённого в ходе реализации возможности препровождения, и представить ей доклад об этом процессе ([резолюция 4.GA 5](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Resolutions/4.GA/5)). Комитет начал это обсуждение на своей седьмой ([документ ITH/12/7.COM 13.a](http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/ITH-12-7.COM-13.a-EN.doc)) и продолжил на восьмой ([документ ITH/13/8.COM 13.b](http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/ITH-13-8.COM-13.b-EN.doc)), девятой ([документ ITH/14/9.COM 13.c](hhttp://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/ITH-14-9.COM-13.c-EN.doc)) и десятой сессиях ([документ  ITH/15/10.COM 14.b](http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/ITH-15-10.COM-14.b_EN.docx)).
29. Как неоднократно подчёркивалось органами оценки и самим Комитетом, номинации на включение в списки Конвенции, отбор предложений в реестр программ, проектов и мероприятий, а также заявки на международную помощь оцениваются и рассматриваются исключительно на основе информации, представленной в соответствующем досье и обязательных приложениях к нему. Подчёркивается также, что органами оценки и Комитетом не выносится суждений относительно элемента, проекта или деятельности, которые лежат в основе досье. Государство, представляющее номинацию, просят предоставить информацию для подтверждения того, что соответствующие критерии удовлетворены. В подавляющем большинстве случаев, когда элемент не может быть включён, проект не может быть отобран, а заявка на международную помощь не может быть одобрена, органы оценки и Комитет пришли к выводу, что предоставленная информация была не способна продемонстрировать то, что критерии были удовлетворены.
30. Тем не менее, недостаток информации в досье приводит к различным результатам согласно четырём механизмам. Что касается номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, предложений в реестр программ, проектов и мероприятий, а также заявок на международную помощь, такой вывод ведёт к решению не включать их в Список, не отбирать в реестр и не утверждать заявку, тогда как в случае номинаций в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества подобный вывод ведёт к препровождению номинации представившему её государству для получения дополнительной информации.
31. Учитывая, что теперь досье во все механизмы Конвенции оцениваются одним Оценочным органом, Комитет счёл целесообразным, чтобы процедуры были унифицированы.
32. Соответственно, Комитет на своей девятой сессии постановил, что возможность препровождения необходимо расширить на Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, убрать четырёхлетний период ожидания, но сохранить возможность не включать элемент в Список. В этой связи он попросил Секретариат подготовить проект соответствующих поправок в текст положений Оперативного руководства ([решение 9.COM 13.c](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/9.COM/13.c)). В то же время Комитет подчеркнул, что решение о препровождении номинации представившему её государству ни в коем случае не следует понимать так, что оно подразумевает или гарантирует включение элемента в Список в будущем. Комитет решил также сохранить возможность не включать элемент в случае, когда номинация содержит достаточно доказательств того, что элемент не соответствует критериям обоих Списков, и убрал четырёхлетний период ожидания для Репрезентативного списка.
33. Во время десятой сессии Комитет принял предложенные поправки в положения Оперативного руководства ([решение 10.COM 14.b](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/10.COM/14.b)),, расширяющие возможность препровождения на Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, предложения в Реестр передовых практик по охране и заявки на международную помощь в интересах обеспечения последовательности и простоты. В то же время он одобрил сохранение возможности не включать элемент, не утверждать предложение или заявку и убрал четырёхлетний период ожидания для Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества.
34. Предлагаемые поправки в положения Оперативного руководства касающиеся возможности препровождения, представлены в части IV приложения к настоящему документу.
35. **График аккредитации неправительственных организаций**
36. Составление нынешних условий и процедур аккредитации неправительственных организаций для оказания консультативных услуг Комитету началось на первой внеочередной сессии Комитета (решение 1.EXT COM 10). Затем вторая сессия Генеральной ассамблеи приняла Оперативное руководство, содержащее график процесса аккредитации неправительственных организаций ([резолюция 2.GA 5](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Resolutions/2.GA/5)).
37. В соответствии с пунктами 93 и 98 нынешних положений Оперативного руководства Комитет должен рассматривать заявки на аккредитацию неправительственных организаций на всех очередных сессиях и представлять свои рекомендации Генеральной ассамблее для принятия решения. Тем не менее, неправительственные организации в любом случае вынуждены ожидать аккредитацию на Генеральной ассамблее, которая собирается в чётные годы.
38. Из-за всё более насыщенной повестки дня на последних сессиях, а также принимая во внимание необходимость расставления четких приоритетов в рамках рабочей нагрузки Секретариата Конвенции и имеющихся ресурсов, Комитет на своей восьмой сессии признал важность рационализации задач и процедур на каждой сессии Комитета.
39. Таким образом, на девятой сессии Комитет решил, что он будет рассматривать заявки на аккредитацию неправительственных организаций на своих очередных сессиях в нечётные годы, и рекомендовал Генеральной ассамблее внести поправки в Оперативное руководство, отражающие такой график двухлетнего рассмотрения ([решение 9.COM 14](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/9.COM/14)).
40. На десятой сессии Комитет принял поправки в положения Оперативного руководства, касающиеся графика аккредитации неправительственных организаций, и рекомендовал Генеральной ассамблее предлагаемые поправки ([решение 10.COM 14.c](http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/10.COM/14.c)).
41. Предлагаемый пересмотр положений Оперативного руководства, касающихся графика аккредитации неправительственных организаций, представлен в части V приложения к настоящему документу.
42. Генеральной ассамблее предлагается принять следующую резолюцию:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 6.GA 7

Генеральная ассамблея,

1. Рассмотрев документ ITH/16/6.GA/7
2. Утверждает поправки к Оперативному руководству, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции.

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

1. **Заявки на международную помощь, рассматриваемые Президиумом Комитета**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Нынешний текст Оперативного руководства** |  | **Предлагаемые поправки** |
| 27. | На экспериментальной основе, оценку номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции, и заявок на международную помощь на сумму, превышающую 25 000 долл., осуществляет консультативный орган Комитета, учреждаемый в соответствии со статьёй 8.3 Конвенции и называемый «оценочным органом». Оценочный орган готовит рекомендации для решений Комитета. Оценочный орган состоит из двенадцати назначаемых Комитетом членов: шесть экспертов, обладающих компетенцией в различных областях нематериального культурного наследия и представляющих государства-участников, не являющихся членами Комитета, и шесть аккредитованных неправительственных организаций с учётом справедливого географического представительства и различных областей нематериального культурного наследия. | 27. | На экспериментальной основе, оценку номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции, и заявок на международную помощь на сумму, превышающую ~~25 000~~ **100 000** долл., осуществляет консультативный орган Комитета, учреждаемый в соответствии со статьёй 8.3 Конвенции и называемый «оценочным органом». Оценочный орган готовит рекомендации для решений Комитета. Оценочный орган состоит из двенадцати назначаемых Комитетом членов: шесть экспертов, обладающих компетенцией в различных областях нематериального культурного наследия и представляющих государства-участников, не являющихся членами Комитета, и шесть аккредитованных неправительственных организаций с учётом справедливого географического представительства и различных областей нематериального культурного наследия. |
|  |  | [28-32] | [без изменений] |
| I.10 | Рассмотрение досье Комитетом | [I.10] | [без изменений] |
| 33. | Комитет за два года заранее определяет, в соответствии с имеющимися ресурсами и возможностями, количество досье, которые он сможет рассмотреть в ходе последующих двух циклов. Это максимальное число применяется в отношении всех досье, включая номинации в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции, и заявок на международную помощь на сумму, превышающую 25 000 долл. | 33. | Комитет за два года заранее определяет, в соответствии с имеющимися ресурсами и возможностями, количество досье, которые он сможет рассмотреть в ходе последующих двух циклов. Это максимальное число применяется в отношении всех досье, включая номинации в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции, и заявок на международную помощь на сумму, превышающую ~~25 000~~ **100 000** долл. |
| 34. | Комитет прилагает все возможные усилия для того, чтобы рассмотреть, по меньшей мере, одно досье от каждого государства в рамках общего максимального числа представленных досье, уделяя приоритетное внимание:  i. досье от государств, не имеющих ни одного включённого элемента, ни одной отобранной передовой практики или ни одной утверждённой заявки на международную помощь на сумму, превышающую 25 000 долл. и номинациям в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране;  ii. многонациональным досье; и  iii. досье от государств, имеющих наименьшее число включённых элементов, отобранных передовых практик или утверждённых заявок на международную помощь на сумму, превышающую 25 000 долл., по сравнению с другими государствами, представившими досье в рамках одного цикла.  В случае если государства представляют несколько досье в рамках одного цикла, они указывают желаемый приоритетный порядок их рассмотрения. В силу этого, государствам-участникам предлагается отдавать приоритет Списку нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране. | 34. | Комитет прилагает все возможные усилия для того, чтобы рассмотреть, по меньшей мере, одно досье от каждого государства в рамках общего максимального числа представленных досье, уделяя приоритетное внимание:  i. досье от государств, не имеющих ни одного включённого элемента, ни одной отобранной передовой практики или ни одной утверждённой заявки на международную помощь на сумму, превышающую ~~25 000~~ **100 000** долл. и номинациям в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране;  ii. многонациональным досье; и  iii. досье от государств, имеющих наименьшее число включённых элементов, отобранных передовых практик или утверждённых заявок на международную помощь на сумму, превышающую ~~25 000~~ **100 000** долл., по сравнению с другими государствами, представившими досье в рамках одного цикла.  В случае если государства представляют несколько досье в рамках одного цикла, они указывают желаемый приоритетный порядок их рассмотрения. В силу этого, государствам-участникам предлагается отдавать приоритет Списку нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране. |
| 35. | По завершении рассмотрения Комитет постановляет включать или не включать элемент в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, включать или не включать элемент в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества или препроводить номинацию представившему её государству для получения дополнительной информации, отбирать или не отбирать программу, проект или мероприятие в качестве передового опыта охранной деятельности, а также утверждать или не утверждать заявку на международную помощь на сумму свыше 25 000 долл. | 35. | По завершении рассмотрения Комитет постановляет включать или не включать элемент в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, включать или не включать элемент в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества или препроводить номинацию представившему её государству для получения дополнительной информации, отбирать или не отбирать программу, проект или мероприятие в качестве передового опыта охранной деятельности, а также утверждать или не утверждать заявку на международную помощь на сумму свыше ~~25 000~~ **100 000** долл. |
|  |  | [36-46] | [без изменений] |
| I.14 | Международная помощь | [I.14] | [без изменений] |
| 47. | Заявки на международную помощь на сумму до 25 000 долл. (за исключением заявок на помощь в подготовке номинационных досье) и заявки на срочную помощь вне зависимости от суммы могут подаваться в любое время. | 47. | Заявки на международную помощь на сумму до ~~25 000~~ **100 000** долл. (за исключением заявок на помощь в подготовке номинационных досье) и заявки на срочную помощь вне зависимости от суммы могут подаваться в любое время. |
|  |  | [48] | [без изменений] |
| 49. | Заявки на помощь на сумму до 25 000 долл., включая заявки на представление помощи в подготовке досье, рассматриваются и утверждаются Президиумом Комитета. | 49. | Заявки на помощь на сумму до ~~25 000~~ **100 000** долл., включая заявки на представление помощи в подготовке досье, рассматриваются и утверждаются Президиумом Комитета. |
| 50. | Заявки на срочную помощь на сумму свыше 25 000 долл. рассматриваются и утверждаются Президиумом Комитета. Для определения того, насколько заявка на международную помощь носит срочный характер, требующий её приоритетного рассмотрения Президиумом, считается, что срочный случай определяется ситуацией, в которой государство-участник оказывается неспособно самостоятельно преодолеть обстоятельства, связанные с силами природы, стихийными бедствиями, вооружёнными конфликтами, серьёзными эпидемиями или любыми другими вызванными природными или человеческими факторами проявлениями, имеющими тяжкие последствия для нематериального культурного наследия, а также сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, которые являются носителями этого наследия. | 50. | Заявки на срочную помощь ~~на сумму свыше 25 000 долл.~~ **вне зависимости от суммы** рассматриваются и утверждаются Президиумом Комитета. Для определения того, насколько заявка на международную помощь носит срочный характер, требующий её приоритетного рассмотрения Президиумом, считается, что срочный случай определяется ситуацией, в которой государство-участник оказывается неспособно самостоятельно преодолеть обстоятельства, связанные с силами природы, стихийными бедствиями, вооружёнными конфликтами, серьёзными эпидемиями или любыми другими вызванными природными или человеческими факторами проявлениями, имеющими тяжкие последствия для нематериального культурного наследия, а также сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, которые являются носителями этого наследия. |
| 51. | Заявки на помощь на сумму свыше 25 000 долл. оцениваются указанным в пункте 27 Оценочным органом и рассматриваются и утверждаются Комитетом. | 51. | Заявки на помощь на сумму свыше ~~25 000~~ **100 000** долл. оцениваются указанным в пункте 27 Оценочным органом и рассматриваются и утверждаются Комитетом. |
| 52. | Секретариат сообщает стране-заявителю (странам-заявителям) о решении, касающемся предоставления помощи, в течение двух недель после его принятия. Секретариат согласовывает со страной-заявителем (странами-заявителями) детали предоставления такой помощи. | 52. | [без изменений] |
| 53. | Предоставленная помощь подлежит надлежащему мониторингу, представлению отчётности и оценке. | 53. | [без изменений] |
| I.15 | График – обзор процедур | [I.15] | [без изменений] |
| 54. | |  |  | | --- | --- | | Фаза 1: | Подготовка и представление | | 31 марта года 0 | Крайний срок для подачи заявок на помощь для подготовки номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции (статья 18). | | 31 марта года 1 | Крайний срок для получения Секретариатом номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, предложений по программам, проектам и мероприятиям, а также заявок на международную помощь на сумму свыше 25 000 долл. Досье, полученные по истечении этого срока, будут рассматриваться в следующем цикле. По мере получения досье Секретариат размещает их на сайте Конвенции, на языке оригинала. | | 30 июня года 1 | Крайний срок для обработки досье Секретариатом, включая их регистрацию и подтверждение получения. Если какое-то досье признаётся неполным, государству-участнику предлагается его доработать. | | 30 сентября года 1 | Крайний срок для представления Секретариату государством-участником отсутствующей информации, если таковая необходима для окончательного оформления досье. Досье, которые останутся неполными, будут возвращены государству-участнику (государствам-участникам), которое (которые) может (могут) доработать их в последующем цикле. После получения Секретариатом пересмотренных государствами-авторами досье в ответ на запрос о дополнительной информации они размещаются на сайте и заменяют собой изначально полученные досье. Переводы этих досье на английский или французский языки также размещаются на сайте после их получения. | | 54. | |  |  | | --- | --- | | Фаза 1: | PreparatioПодготовка и представление | | 31 марта года 0 | Крайний срок для подачи заявок на помощь для подготовки номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции (статья 18). | | 31 марта года 1 | Крайний срок для получения Секретариатом номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, предложений по программам, проектам и мероприятиям, а также заявок на международную помощь на сумму свыше ~~25 000~~ **100 000** долл. Досье, полученные по истечении этого срока, будут рассматриваться в следующем цикле. По мере получения досье Секретариат размещает их на сайте Конвенции, на языке оригинала. | | 30 июня года 1 | Крайний срок для обработки досье Секретариатом, включая их регистрацию и подтверждение получения. Если какое-то досье признаётся неполным, государству-участнику предлагается его доработать. | | 30 сентября года 1 | Крайний срок для представления Секретариату государством-участником отсутствующей информации, если таковая необходима для окончательного оформления досье. Досье, которые останутся неполными, будут возвращены государству-участнику (государствам-участникам), которое (которые) может (могут) доработать их в последующем цикле. После получения Секретариатом пересмотренных государствами-авторами досье в ответ на запрос о дополнительной информации они размещаются на сайте и заменяют собой изначально полученные досье. Переводы этих досье на английский или французский языки также размещаются на сайте после их получения. | |

1. **Охрана нематериального культурного наследия и устойчивое развитие**

**Проект положений Оперативного руководства «Охрана нематериального культурного наследия и устойчивое развитие на национальном уровне»**

**Глава VI ОХРАНА НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ**

1. В целях эффективного осуществления Конвенции государства-участники стремятся обеспечить всеми надлежащими средствами признание важности и укрепление роли нематериального культурного наследия в качестве движущей силы и гаранта устойчивого развития, а также полную интеграцию охраны нематериального культурного наследия в свои планы, политику и программы в области развития на всех уровнях. Признавая взаимозависимость охраны нематериального культурного наследия, устойчивого развития, мира и безопасности, государства-участники в своих усилиях по обеспечению охраны стремятся поддерживать баланс между тремя компонентами устойчивого развития (экономическим, социальным и экологическим) и должны с этой целью поощрять сотрудничество с соответствующими экспертами, культурными посредниками и медиаторами, применяя такие подходы, которые предполагают более широкое участие всех сторон. Государства-участники признают динамичный характер нематериального культурного наследия, как в городской, так и в сельской среде, и направляют свои усилия по охране только на то нематериальное культурное наследие, которое согласуется с существующими международно-правовыми актами по правам человека и требованиями взаимного уважения между сообществами, группами и отдельными лицами, а также устойчивого развития.
2. В той мере, в какой их планы, политика и программы в области развития включают в себя нематериальное культурное наследие или могут влиять на его жизнеспособность, государства-участники стремятся к тому, чтобы:
   1. обеспечить самое широкое участие сообществ, групп и, в некоторых случаях, отдельных лиц, которые создают, поддерживают и передают такое наследие, и активно привлекать их к подобным планам, политике и программам;
   2. обеспечить, чтобы эти соответствующие сообщества, группы и, в некоторых случаях, отдельные лица выступали главными бенефициарами реализации подобных планов, политики и программ, как в моральном, так и в материальном отношении;
   3. обеспечить, чтобы подобные планы, политика и программы уважали этические нормы, не нарушали жизнеспособность соответствующего нематериального культурного наследия и не приводили к отрыву такого наследия от его контекста или естественной среды;
   4. содействовать сотрудничеству с экспертами в области устойчивого развития и культурными посредниками для надлежащей интеграции охраны нематериального культурного наследия в планы, политику и программы, как в сфере культуры, так и в других областях.
3. Государства-участники стремятся к полному ознакомлению с потенциальным и фактическим влиянием, которое все планы и программы в области развития оказывают на нематериальное культурное наследие, особенно в контексте процессов оценки экологического, социального, экономического и культурного воздействия.
4. Государства-участники стремятся к признанию, поощрению и повышению значимости нематериального культурного наследия в качестве стратегического ресурса, обеспечивающего устойчивое развитие. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), которые направлены на понимание разнообразных вопросов в области защиты различных прав сообществ, групп и отдельных лиц, связанных с охраной нематериального культурного наследия;
   2. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры, в частности посредством применения прав интеллектуальной собственности, прав на частную жизнь и других соответствующих форм правовой защиты, для того, чтобы, при осуществлении мероприятий по повышению осведомленности и коммерческой деятельности, обеспечить должную защиту прав сообществ, групп и отдельных лиц, которые являются создателями, носителями этого наследия и обеспечивают его передачу.
5. Государства-участники стремятся к обеспечению того, чтобы их планы и программы в области охраны максимально охватывали все сегменты и слои общества, включая коренные народы, мигрантов, иммигрантов и беженцев, людей разного возраста и пола, лиц с ограниченной дееспособностью и членов уязвимых групп, в соответствии со статьёй 11 Конвенции.
6. Государства-участники поощряются к тому, чтобы содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами, группами и неправительственными организациями), которые направлены на понимание вклада нематериального культурного наследия в устойчивое развитие и его важности в качестве ресурса, позволяющего решать проблемы развития, а также на явно выраженную демонстрацию его ценности, включая, по возможности, соответствующие показатели.
7. Государства-участники стремятся к тому, чтобы включение нематериального культурного наследия в Списки Конвенции в соответствии со статьями 16 и 17 Конвенции, а также отбор передовых практик по охране в соответствии со статьёй 18 Конвенции использовались для реализации целей Конвенции, касающихся охраны и устойчивого развития; включение не должно использоваться для нанесения ущерба нематериальному культурному наследию и соответствующим сообществам, группам или отдельным лицам, особенно для извлечения краткосрочных экономических выгод.

**VI.1 Инклюзивное социальное развитие**

1. Государства-участники поощряются к признанию того, что инклюзивное социальное развитие не может быть достигнуто без устойчивой продовольственной безопасности, качественного здравоохранения, качественного образования для всех, гендерного равенства и доступа к безопасной воде и санитарии, а также того, что эти цели должны быть поддержаны всесторонним управлением и свободой людей выбирать свои собственные системы ценностей.

**VI.1.1 Продовольственная безопасность**

1. Государства-участники стремятся обеспечить признание, уважение и повышение роли таких знаний и практик в области земледелия, рыболовства, охоты, скотоводства, сбора, приготовления и хранения пищи (в том числе связанных с ними обрядов и верований), которые способствуют продовольственной безопасности и надлежащему питанию и признаны сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), направленных на понимание разнообразия этих знаний и практик, демонстрацию их эффективности, определение и популяризацию их вклада в поддержание агробиоразнообразия, обеспечение продовольственной безопасности и укрепление их устойчивости к климатическим изменениям;
   2. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры, включая подготовку кодексов или других руководств по этике, с целью содействия и/или регулирования доступа к знаниям и практикам в области земледелия, рыболовства, охоты, скотоводства, сбора, приготовления и хранения пищи, признанным сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия, а также справедливого распределения получаемой от них прибыли и обеспечения передачи таких знаний и практик;
   3. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры для обеспечения признания и уважения традиционных прав сообществ и групп на свои наземные, морские и лесные экосистемы, необходимые для их земледелия, рыболовства, скотоводства, знаний и навыков, связанных с собиранием пищи, которые признаны сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия.

**VI.1.2 Здравоохранение**

1. Государства-участники стремятся обеспечить признание, уважение и повышение роли тех практик здравоохранения (включая связанные с ними знания, генетические ресурсы, формы выражения, обряды и верования), которые признаны сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия и вносят вклад в обеспечение благополучия; государства-участники стремятся также использовать их потенциал в деле достижения общедоступности качественного медицинского обслуживания. С этой целью они поощряются к тому, чтобы:
   1. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), которые направлены на понимание разнообразия практик здравоохранения, признаваемых сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия, а также демонстрации их функций и эффективности и признания их вклада в удовлетворение потребностей в области здравоохранения;
   2. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры (в консультации с носителями знаний и лекарями), содействующие доступу к лечебным знаниям и сырьевым материалам, участию в целительских практиках и передаче подобных знаний и практик, которые признаются сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия, при соблюдении принятой практики, определяющей доступ к их конкретным аспектам;
   3. укреплять сотрудничество и взаимодополняемость между разнообразными практиками и системами здравоохранения.

**VI.1.3 Качественное образование**

1. В рамках собственных систем образования и политики в этой сфере государства-участники стремятся обеспечить всеми надлежащими средствами признание, уважение и повышение роли нематериального культурного наследия в обществе, подчёркивая его роль в передаче жизненных навыков, особенно через конкретные образовательные и обучающие программы для соответствующих сообществ и групп и неформальные способы передачи знаний. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры, направленные на:
      1. обеспечение того, чтобы образовательные системы содействовали уважению к себе, своему сообществу или группе, взаимному уважению к другим и ни в коей мере не отчуждали людей от их нематериального культурного наследия, не характеризовали их сообщества или группы как не принимающие участие в современной жизни и не причиняли какой-либо ущерб их образу;
      2. обеспечение того, чтобы нематериальное культурное наследие было максимально интегрировано в содержание образовательных программ всех соответствующих дисциплин, как в качестве самостоятельной и полноценной тематики, так и в качестве средства объяснения или демонстрации содержания других предметов в рамках учебных программ, межпрограммных или внеклассных мероприятий;
      3. признание важной роли (наряду с инновационными методами охраны) способов и методов передачи нематериального культурного наследия, признанных самими сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия, и стремление использовать их потенциал в рамках формальных и неформальных систем образования;
   2. укреплять сотрудничество и взаимодополняемость между различными практиками и системами образования;
   3. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), которые направлены на понимание разнообразия педагогических методов, признанных сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия и позволяют оценить их эффективность и возможность интеграции в другие образовательные контексты;
   4. содействовать образованию в сфере защиты биоразнообразия, природных пространств и памятных мест, существование которых необходимо для выражения нематериального культурного наследия.

**VI.1.4 Гендерное равенство**

1. Государства-участники стремятся содействовать тому, чтобы нематериальное культурное наследие и его охрана вносили вклад в развитие гендерного равенства и ликвидацию дискриминации по гендерному признаку при признании того, что сообщества и группы передают свои связанные с гендером ценности, нормы и ожидания через нематериальное культурное наследие, и поэтому оно создаёт благоприятный контекст для формирования гендерной идентичности членов группы и сообщества. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. использовать потенциал нематериального культурного наследия и его охраны для создания общих пространств диалога о наиболее оптимальных способах достижения гендерного равенства, принимая во внимание разнообразные точки зрения всех заинтересованных сторон;
   2. популяризировать важную роль нематериального культурного наследия и его охраны в деле установления взаимного уважения между сообществами и группами, члены которых могут придерживаться различных представлений о гендерном факторе;
   3. помогать сообществам и группам при рассмотрении форм выражения их нематериального культурного наследия с точки зрения влияния и потенциального вклада этих форм в укрепление гендерного равенства и учитывать результаты такого рассмотрения при принятии решений в области охраны, практики, передачи и поощрения подобных форм выражения на международном уровне;
   4. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), которые направлены на понимание разнообразия гендерных ролей в рамках отдельных форм выражения нематериального культурного наследия;
   5. обеспечить гендерное равенство в ходе планирования, управления и реализации мер по охране на всех уровнях и во всех контекстах с тем, чтобы в полной мере использовать различные точки зрения всех членов общества.

**VI.1.5 Доступ к чистой и безопасной воде и устойчивое водопользование**

1. Государства-участники стремятся обеспечить жизнеспособность систем управления водными ресурсами, признанных сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия, и поощрять справедливый доступ к безопасной питьевой воде и устойчивое водопользование, в особенности, в сельском хозяйстве и других жизненно важных сферах деятельности. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), направленных на понимание разнообразия таких систем управления водными ресурсами, которые признаны сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия, а также развитию таких исследований и методологий, которые позволили бы определить вклад данных систем в обеспечение потребностей развития в области экологии и водных ресурсов, а также способы повышения устойчивости данных систем перед лицом изменения климата;
   2. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры по определению, повышению роли и популяризации подобных систем с целью обеспечения потребностей в водных ресурсах и реагирования на вызовы, связанные с климатическими изменениями на местном, национальном и международном уровнях.

**VI.2 Инклюзивное экономическое развитие**

1. Государства-участники поощряются к признанию того, что охрана нематериального культурного наследия вносит вклад в инклюзивное экономическое развитие, а устойчивое развитие зависит от стабильного, справедливого и инклюзивного экономического роста, основанного на устойчивых моделях производства и потребления, и требует сокращения масштабов нищеты и неравенства, продуктивной и достойной занятости, низкоуглеродного и ресурсосберегающего экономического роста и обеспечения благосостояния.
2. Государства-участники стремятся к тому, чтобы в полной мере использовать нематериальное культурное наследие в качестве мощного движущего фактора инклюзивного и справедливого экономического развития, охватывающего различные виды производственной деятельности (как с денежной, так и с неденежной ценностью) и способствующего укреплению экономики преимущественно на местном уровне. С этой целью государства-участники поощряются к уважению характера такого наследия и конкретных обстоятельств соответствующих сообществ, групп и отдельных лиц, а также, в особенности, к их выбору коллективного или индивидуального управления своим наследием, при этом создавая для них необходимые условия для практики их творческих форм самовыражения и поощрения свободной торговли и этических экономических отношений.

**VI.2.1 Генерирование доходов и устойчивая жизнедеятельность**

1. Государства-участники стремятся признавать, поощрять и расширять вклад нематериального культурного наследия в генерирование доходов и устойчивую жизнедеятельность сообществ, групп и отдельных лиц. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), которые направлены на определение и оценку возможностей генерирования доходов и обеспечения устойчивой жизнедеятельности, предоставляемых нематериальным культурным наследием соответствующим сообществам, группам и отдельным лицам, обращая, при этом, особое внимание на роль данного наследия в обеспечении дополнительных источников дохода;
   2. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры, направленные на:
      1. расширение возможностей сообществ, групп и отдельных лиц по генерированию доходов и стабильной жизнедеятельности благодаря устойчивой практике, передаче и охране своего нематериального культурного наследия;
      2. обеспечение того, чтобы соответствующие сообщества, группы и отдельные лица выступали главными бенефициарами дохода, получаемого от их нематериального культурного наследия, и чтобы они не лишались его, в особенности для генерирования дохода для других.

**VI.2.2 Производительная занятость и достойная работа**

1. Государства-участники стремятся признавать, поощрять и расширять вклад нематериального культурного наследия в обеспечение производительной занятости и достойной работы для сообществ, групп и отдельных лиц. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), направленных на определение и оценку возможностей, которые нематериальное культурное наследие предоставляет для производительной занятости и обеспечения достойной работой соответствующих сообществ, групп и отдельных лиц, обращая, при этом, особое внимание на способность адаптации данного наследия к обстоятельствам семей и домохозяйств и связь с другими формами занятости;
   2. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры, включая налоговые льготы, направленные на:
      1. поощрение производительной занятости и достойной работы сообществ, групп и отдельных лиц в сфере практики и передачи их нематериального культурного наследия при расширении для них системы социального обеспечения и возможных преимуществ;
      2. обеспечение того, чтобы соответствующие сообщества, группы и отдельные лица выступали главными бенефициарами трудовых возможностей, затрагивающих их нематериальное культурное наследие, и чтобы они не лишались их, в особенности для создания рабочих мест для других.

**VI.2.3 Воздействие туризма на охрану нематериального культурного наследие и наоборот**

1. Государства-участники стремятся обеспечить, чтобы любая деятельность, связанная с туризмом, организуемая государством, общественными структурами или частными лицами, демонстрировала полное уважение к охране нематериального культурного наследия, находящегося на их территории, а также к связанным с ним правам, устремлениям и чаяниям соответствующих сообществ, групп и отдельных лиц. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. оценивать (в широком или более специфическом контексте) потенциал нематериального культурного наследия для устойчивого туризма, а также воздействие туризма на нематериальное культурное наследие и устойчивое развитие соответствующих сообществ, групп и отдельных лиц, обращая, при этом, особое внимание на предупреждение потенциального воздействия до стадии инициирования деятельности;
   2. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры по:
      1. обеспечению того, чтобы соответствующие сообщества, группы и отдельные лица выступали главными бенефициарами туризма, связанного с их нематериальным культурным наследием, при этом содействуя тому, чтобы они играли ведущую роль в управлении таким туризмом;
      2. обеспечению того, чтобы подобный туризм ни в коей мере не снижал и не ставил под угрозу жизнеспособность, социальные функции и культурное значение такого наследия;
      3. контролю вмешательств со стороны лиц, вовлечённых в индустрию туризма и поведения тех, кто участвует в качестве туристов.

**VI.3 Экологическая устойчивость**

1. Государства-участники поощряются к признанию вклада охраны нематериального культурного наследия в обеспечение экологической устойчивости, а также того, что эта устойчивость требует обеспечения постоянства климата, устойчивого управления природными ресурсами и защиты биоразнообразия, что, в свою очередь, зависит от углублённого научного понимания и обмена соответствующими знаниями относительно климатических изменений, стихийных бедствий, ограниченного характера окружающей среды и природных ресурсов; государства-участники также поощряются к признанию важности повышения устойчивости уязвимых групп населения перед лицом изменения климата и стихийный бедствий.

**VI.3.1 Знания и обычаи, относящиеся к природе и вселенной**

1. Государства-участники поощряются к обеспечению признания, уважения, повышения роли и обмена информацией касательно знаний и обычаев, относящихся к природе и вселенной, которые признаны сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия и вносят вклад в обеспечение экологической устойчивости, а также признают их способность к развитию и потенциальную роль в сохранении биоразнообразия и устойчивом управлении природными ресурсами. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. признавать сообщества, группы и отдельных лиц носителями знаний о природе и вселенной и ключевыми участниками процесса достижения экологической устойчивости;
   2. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), которые направлены на понимание систем сохранения биоразнообразия, управления природными ресурсами и их устойчивого использования, признанных сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия, а также на демонстрацию их эффективности, продвигая, при этом, международное сотрудничество для идентификации передовых практик и обмен ими;
   3. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры, направленные на:
      1. содействие расширению доступа к и передаче традиционных знаний, относящихся к природе и вселенной при соблюдении принятой практики, определяющей порядок доступа к их тем или иным аспектам;
      2. сохранение и защиту тех природных пространств, существование которых необходимо для выражения нематериального культурного наследия.

**VI.3.2 Воздействие охраны нематериального культурного наследия на окружающую среду**

1. Государства-участники поощряются к тому, чтобы признавать потенциальное и фактическое воздействие практик нематериального культурного наследия и мероприятий по его охране на окружающую среду, обращая особое внимание на возможные последствия их интенсификации. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), которые направлены на понимание такого воздействия;
   2. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры по поощрению экологически безопасных практик и смягчению любых возможных отрицательных воздействий.

**VI.3.3 Устойчивость сообществ к стихийным бедствиям и изменению климата**

1. Государства-участники поощряются к тому, чтобы обеспечивать признание, уважение и повышение роли знаний и практик в области геонаук, особенно климата, и использовать их потенциал для уменьшения опасности, восстановления после стихийных бедствий, в особенности через усиление социальной сплочённости и смягчение воздействий изменения климата. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. признавать сообщества, группы и отдельных лиц носителями традиционных знаний в области геонаук, особенно климата;
   2. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), которые направлены на понимание и демонстрацию эффективности знаний, признанных сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия и касающихся уменьшения опасности стихийных бедствий, восстановления после них, адаптации к и смягчения последствий изменения климата, при этом, уделяя особое внимание укреплению потенциала сообществ, групп и отдельных лиц противостоять вызовам, связанным с изменением климата, в отношении которых имеющихся знаний может быть недостаточно;
   3. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры, направленные на:
      1. содействие расширению доступа к знаниям, касающимся земли и климата, которые признаны сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их нематериального культурного наследия, и передачу подобных знаний при соблюдении принятой практики, определяющей порядок доступа к их тем или иным аспектам;
      2. максимальную интеграцию сообществ, групп и отдельных лиц, являющихся носителями таких знаний, в системы и программы по уменьшению опасностей стихийных бедствий, восстановлению после них, а также адаптации к изменению климата и смягчению последствий этого процесса.

**VI.4 Мир и безопасность**

1. Государства-участники поощряются к признанию вклада нематериального культурного наследия в обеспечение мира и безопасности и того, что мир и безопасность – включая свободу от конфликтов, дискриминации и любых форм насилия – выступают предпосылками и катализаторами устойчивого развития и требуют уважения прав человека, инклюзивного и справедливого социального развития, эффективной системы правосудия, инклюзивных политических процессов и надлежащей системы предотвращения и разрешения конфликтов.
2. Государства-участники стремятся признавать, поощрять и вносить вклад в повышение роли тех практик, форм представления и выражения нематериального культурного наследия, являющихся в своей основе миротворческими и миростроительными, объединяющими сообщества, группы и отдельных лиц и обеспечивающими обмен, диалог и взаимопонимание между ними. Кроме того, государства-участники стремятся к обеспечению полного понимания вклада, который деятельность по охране вносит в дело построения мира.

**VI.4.1 Социальная сплочённость и равенство**

1. Государства-участники стремятся к тому, чтобы признавать и поощрять вклад нематериального культурного наследия в обеспечение социальной сплочённости, преодоление любых форм дискриминации и укрепление социальной структуры сообществ и групп на всесторонней основе. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы уделять особое внимание тем практикам, формам выражения и знаниям, которые помогают сообществам, группам и отдельным лицам преодолевать различия, связанные с полом, цветом кожи, классовой и этнической принадлежностью, происхождением и местом проживания, а также тем, которые охватывают максимальное количество сегментов и слоёв общества, в том числе коренные народы, мигрантов, иммигрантов и беженцев, людей разного возраста и пола, лиц с ограниченными возможностями и членов маргинализованных групп.

**VI.4.2 Предотвращение и разрешение споров**

1. Государства-участники стремятся к признанию, уважению и повышению роли вклада, который нематериальное культурное наследие может вносить в предотвращение споров и мирное разрешение конфликтов. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), направленных на демонстрацию форм выражения и представления и практик нематериального культурного наследия, которые вносят или могут вносить вклад в предотвращение споров и мирное разрешение конфликтов;
   2. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры, направленные на:
      1. поддержку подобных форм выражения, практик и представлений;
      2. включение их в государственные программы и политику;
      3. уменьшение их уязвимости во время и вследствие конфликтов;
      4. рассмотрение их (в максимально возможной степени) в качестве дополнения к иным юридическим и административным механизмам по предупреждению споров и мирному разрешению конфликтов.

**VI.4.3 Восстановление мира и безопасности**

1. Государства-участники стремятся в полной мере использовать потенциальный вклад нематериального культурного наследия в восстановление мира, защищённости и безопасности и примирение сторон, а также возрождение сообществ, групп и отдельных лиц. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. содействовать научным исследованиям и разработке научно-исследовательских методологий (включая проводимые самими сообществами и группами), которые направлены на понимание того, какой вклад нематериальное культурное наследие может внести в восстановление мира, защищённости и безопасности и примирение сторон, а также возрождение сообществ, групп и отдельных лиц;
   2. принимать надлежащие юридические, технические, административные и финансовые меры по интеграции такого нематериального культурного наследия в государственные программы и политику, направленные на восстановление мира, защищённости и безопасности и примирение сторон, а также возрождение сообществ, групп и отдельных лиц.

**VI.4.4 Достижение прочного мира и безопасности**

1. Государства-участники стремятся признавать, поощрять и расширять вклад нематериального культурного наследия в достижение прочного мира и безопасности. С этой целью государства-участники поощряются к тому, чтобы:
   1. обеспечить, чтобы их усилия по охране полностью включали и признавали нематериальное культурное наследие коренных народов, мигрантов, иммигрантов и беженцев, людей разного возраста и пола, лиц с ограниченными возможностями и членов уязвимых групп;
   2. в полной мере использовать вклад охраны нематериального культурного наследия в поддержку демократической формы правления и прав человека, обеспечивая самое широкое участие сообществ, групп и отдельных лиц;
   3. реализовывать миротворческий потенциал деятельности по охране, которые предусматривают межкультурный диалог и уважение культурного разнообразия.
2. **Представление периодических докладов**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | **Нынешний текст Оперативного руководства** |  | | **Предлагаемые поправки** | |
| **V.1** | | **Доклады государств-участников о выполнении Конвенции** | **V.1** | | [без изменений] | |
| 151. | | Каждое государство-участник Конвенции периодически представляет Комитету доклады о законодательных, регламентирующих и иных мерах, принятых для выполнения Конвенции. | 151. | | Каждое государство-участник Конвенции периодически представляет Комитету доклады о законодательных, регламентирующих и иных мерах, принятых для выполнения Конвенции. **Государства-участники поощряются к тому, чтобы дополнять собранные данные о выполнении Конвенции информацией, предоставляемой соответствующими неправительственными организациями.** | |
| 152. | | Государство-участник представляет Комитету свой периодический доклад, составленный на основе общих руководящих принципов и в упрощённой форме, разработанной Секретариатом и принятой Комитетом, к 15 декабря шестого года после года, в котором оно сдало на хранение свою ратификационную грамоту, документ о принятии или утверждении, и каждый шестой год в дальнейшем. | 152. | | Государство-участник представляет Комитету свой периодический доклад, ~~составленный на основе общих руководящих принципов и в упрощённой форме, разработанной Секретариатом и принятой Комитетом,~~ к 15 декабря шестого года после года, в котором оно сдало на хранение свою ратификационную грамоту, документ о принятии или утверждении, и каждый шестой год в дальнейшем. **Для этих докладов используется форма ICH-10, доступная по адресу** [**www.unesco.org/culture/ich**](http://www.unesco.org/culture/ich) **или предоставляемая по запросу Секретариатом. Доклады должны содержать только информацию, запрашиваемую в форме.** | |
| 153. | | Государство-участник сообщает о мерах, принятых на национальном уровне для выполнения Конвенции, включая:   1. составление перечней нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории, как это предусматривается в статьях 11 и 12 Конвенции; 2. другие меры по охране, указанные в статьях 11 и 13 Конвенции, включая следующие: 3. повышение роли нематериального культурного наследия в обществе и включение охраны этого наследия в программы планирования; 4. содействие научным, техническим и искусствоведческим исследованиям с целью обеспечения эффективной охраны; 5. максимальное, по возможности, облегчение доступа к информации, касающейся нематериального культурного наследия, при соблюдении общепринятой практики, определяющей порядок доступа к его конкретным аспектам. | | | 153. | | Государство-участник сообщает о **законодательных, регламентирующих и других** мерах, принятых на национальном уровне для выполнения Конвенции, включая:   1. составление перечней нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории, как это предусматривается в статьях 11 и 12 Конвенции; 2. другие меры по охране, указанные в статьях 11 и 13 Конвенции, включая следующее: 3. **принятие общей политики, направленной на** повышение роли нематериального культурного наследия в обществе и включение охраны этого наследия в программы планирования; 4. содействие научным, техническим и искусствоведческим исследованиям с целью обеспечения эффективной охраны; 5. максимальное, по возможности, облегчение доступа к информации, касающейся нематериального культурного наследия, при соблюдении общепринятой практики, определяющей порядок доступа к его конкретным аспектам. | |
| 154. | | Государство-участник сообщает о мерах, принятых на национальном уровне с целью укрепления институционального потенциала в области охраны нематериального культурного наследия, как это предусматривается в статье 13 Конвенции, включая следующее:   1. определение или создание одного или нескольких компетентных органов по охране его нематериального культурного наследия; 2. укрепление учреждений по подготовке кадров в области управления нематериальным культурным наследием и его передачи; 3. создание учреждений, занимающихся документацией по нематериальному культурному наследию, и максимальное, по возможности, облегчение доступа к ним. | | | 154. | | Государство-участник сообщает о **законодательных, регламентирующих и других** мерах, принятых на национальном уровне с целью укрепления институционального потенциала в области охраны нематериального культурного наследия, как это предусматривается в статье 13 Конвенции, включая следующее:   1. определение или создание одного или нескольких компетентных органов по охране его нематериального культурного наследия; 2. укрепление учреждений по подготовке кадров в области управления нематериальным культурным наследием и его передачи; 3. создание учреждений, занимающихся документацией по нематериальному культурному наследию, и максимальное, по возможности, облегчение доступа к ним. | |
| 155. | | Государство-участник сообщает о мерах, принятых на национальном уровне с целью обеспечения более широкого признания, уважения и повышения роли нематериального культурного наследия, в частности о мерах, предусматриваемых в статье 14 Конвенции:   1. программы в области образования, повышения осведомлённости и информирования общественности; 2. программы в области образования и подготовки кадров, предназначенные для соответствующих сообществ и групп; 3. мероприятия по созданию потенциала в области охраны нематериального культурного наследия; 4. неформальные средства передачи знаний; 5. образование по вопросам охраны природных объектов и памятных мест. | | | 155. | | Государство-участник сообщает о **законодательных, регламентирующих и других** мерах, принятых на национальном уровне с целью обеспечения более широкого признания, уважения и повышения роли нематериального культурного наследия, в частности о мерах, предусматриваемых в статье 14 Конвенции:   1. программы в области образования, повышения осведомлённости и информирования общественности; 2. программы в области образования и подготовки кадров, предназначенные для соответствующих сообществ и групп; 3. мероприятия по созданию потенциала в области охраны нематериального культурного наследия; 4. неформальные средства передачи знаний; 5. образование по вопросам охраны природных объектов и памятных мест. | |
| 156. | | Государство-участник сообщает о мерах, принятых им на двустороннем, субрегиональном, региональном и международном уровнях с целью выполнения Конвенции, включая такие меры по международному сотрудничеству, как обмен информацией и опытом, а также другие совместные инициативы, предусматриваемые в статье 19 Конвенции. | | | 156. | | [без изменений] | |
| 157. | | Государство-участник сообщает о нынешнем состоянии всех элементов нематериального культурного наследия, имеющихся на его территории, которые были включены в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества. Государство-участник стремится обеспечить максимальное, по возможности, участие заинтересованных сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц в подготовке таких отчётных докладов, в которых рассматриваются следующие вопросы применительно к каждому соответствующему элементу:   1. социальные и культурные функции данного элемента; 2. оценка его жизнеспособности и грозящих ему опасностей, если таковые имеются; 3. его вклад в достижение целей Списка; 4. усилия, направленные на повышение или укрепление роли данного элемента, в частности осуществление каких-либо мер, необходимость которых могла бы быть продиктована его включением в Список; 5. участие сообществ, групп и отдельных лиц в охране данного элемента и их приверженность делу его дальнейшей охраны. | | | 157. | | Государство-участник сообщает о нынешнем состоянии всех элементов нематериального культурного наследия, имеющихся на его территории, которые были включены в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества. Государство-участник **должно уделять особое внимание роли гендерного фактора и** стремится обеспечить максимальное, по возможности, участие заинтересованных сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, **а также соответствующих неправительственных организаций** в подготовке таких отчётных докладов, в которых рассматриваются следующие вопросы применительно к каждому соответствующему элементу:   1. социальные и культурные функции данного элемента; 2. оценка его жизнеспособности и грозящих ему опасностей, если таковые имеются; 3. его вклад в достижение целей Списка; 4. усилия, направленные на повышение или укрепление роли данного элемента, в частности осуществление каких-либо мер, необходимость которых могла бы быть продиктована его включением в Список; 5. участие сообществ, групп и отдельных лиц, **а также соответствующих неправительственных организаций** в охране данного элемента и их **неизменная** приверженность делу его дальнейшей охраны. | |
| 158. | | Государство-участник сообщает об институциональном контексте элемента, внесённого в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, включая:   1. наличие компетентного органа (компетентных органов), занимающегося (занимающихся) его управлением и/или охраной; 2. наличие организации (организаций) соответствующего сообщества или группы, занимающейся (занимающихся) вопросами, связанными с этим элементом и его охраной. | | | 158. | | [без изменений] | |
| 159. | | Государства-участники своевременно отвечают на направленные им Комитетом конкретные запросы о представлении дополнительной информации, если таковая потребуется в период между сроками, установленными в пункте 152 выше. | | | 159. | | [без изменений] | |
| **V.2** | | **Доклады государств-участников об элементах, включённых в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране** | | | **V.2** | | [без изменений] | |
| 160. | | Каждое государство-участник представляет Комитету отчётные доклады о состоянии имеющихся на его территории элементов нематериального культурного наследия, которые включены в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, по его просьбе или, в случаях чрезвычайной срочности, после консультаций с ним. Государство-участник стремится привлекать на как можно более широкой основе заинтересованные сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельных лиц к процессу подготовки таких докладов. | | | 160. | | Каждое государство-участник представляет Комитету отчётные доклады о состоянии имеющихся на его территории элементов нематериального культурного наследия, которые включены в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, по его просьбе или, в случаях чрезвычайной срочности, после консультаций с ним. Государство-участник стремится привлекать на как можно более широкой основе заинтересованные сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, **а также соответствующие неправительственные организации** к процессу подготовки таких докладов. | |
| 161. | | Такие доклады, составленные на основе общих руководящих принципов и в упрощённой форме, подготовленной Секретариатом и принятой Комитетом, обычно представляются Комитету к 15 декабря четвёртого года после года включения элемента в Список и каждый четвёртый год в дальнейшем. При включении элемента в Список Комитет может в каждом конкретном случае устанавливать особый график представления докладов, который заменит обычный четырёхлетний цикл. | | | 161. | | Такие доклады~~, составленные на основе общих руководящих принципов и в упрощённой форме, подготовленной Секретариатом и принятой Комитетом,~~ обычно представляются к 15 декабря четвёртого года после года включения элемента в Список и каждый четвёртый год в дальнейшем. **Для этих докладов используется форма ICH-11, доступная по адресу** [**www.unesco.org/culture/ich**](http://www.unesco.org/culture/ich) **или предоставляемая по запросу Секретариатом. Доклады должны содержать только информацию, запрашиваемую в форме.** При включении элемента в Список Комитет может в каждом конкретном случае устанавливать особый график представления докладов, который заменит обычный четырёхлетний цикл. | |
| 162. | | Государство-участник сообщает о нынешнем состоянии элемента, включая:   1. его социальные и культурные функции; 2. оценку его жизнеспособности и опасностей, грозящих ему в настоящее время; 3. результаты усилий по охране элемента, в частности осуществления плана по охране, который был представлен во время подачи заявки; 4. участие сообществ, групп и отдельных лиц в охране элемента и их постоянную приверженность делу его дальнейшей охраны. | | | 162. | | Государство-участник ~~сообщает~~ **должно уделять особое внимание роли гендерного фактора и сообщать** о нынешнем состоянии элемента, включая:   1. его социальные и культурные функции; 2. оценку его жизнеспособности и опасностей, грозящих ему в настоящее время; 3. результаты усилий по охране элемента, в частности осуществления плана по охране, который был представлен во время подачи **номинации**; 4. участие сообществ, групп и отдельных лиц, **а также соответствующих неправительственных организаций** в охране элемента и их постоянную приверженность делу его дальнейшей охраны. | |
| 163. | | Государство-участник сообщает об институциональном контексте охраны внесённого в Список элемента, включая:   1. наличие компетентного органа (компетентных органов), занимающегося (занимающихся) его охраной; 2. наличие организации (организаций) заинтересованного сообщества или группы, занимающейся (занимающихся) вопросами, связанными с этим элементом и его охраной. | | | 163. | | [без изменений] | |
| 164. | | Государства-участники своевременно отвечают на направленные им Комитетом конкретные запросы о представлении дополнительной информации, если таковая потребуется в период между сроками, установленными в пункте 161 выше. | | | 164. | | [без изменений] | |
| **V.3** | | **Получение и обработка докладов** | | | **V.3** | | [без изменений] | |
| 165. | | По получению отчётных докладов от государств-участников Секретариат регистрирует и подтверждает их получение. В случае, если какой-то доклад поступит в неполном виде, государству-участнику будет рекомендовано, каким образом доработать его. | | | 165. | | [без изменений] | |
| 166. | | Перед каждой очередной сессией Комитета Секретариат направляет ему обзор всех полученных докладов. Этот обзор и сами доклады также предоставляются государствам-участникам для информации. | | | 166. | | ~~Перед каждой очередной сессией Комитета~~ Секретариат направляет Комитету обзор всех полученных докладов **за четыре недели до его сессии.** Этот обзор и сами доклады также ~~предоставляются~~ ~~государствам-участникам для информации~~ **размещаются для ознакомления онлайн**. | |
| 167. | | После сессии, на которой доклады рассматриваются Комитетом, они предоставляются общественности для информации, если Комитет не примет иного решения в исключительных случаях. | | | 167. | | [без изменений] | |
| **V.4** | | **Доклады государств, не являющихся участниками Конвенции, об элементах, включённых в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества** | | | **V.4** | | [без изменений] | |
| 168. | | Положения пунктов 157–159 и 165–167 настоящего Оперативного руководства в полном объёме распространяются на государства, не являющиеся участниками Конвенции, которые имеют на своей территории провозглашённые Шедевры, включённые в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, и которые согласились осуществлять соответствующие права и соблюдать соответствующие обязательства. | | | 168. | | [без изменений] | |
| 169. | | Такие доклады представляются Комитету в конкретном формате государствами, не являющимися участниками Конвенции, к 15 декабря 2014 г., и каждые шесть лет в дальнейшем. | | | 169. | | Такие доклады представляются Комитету ~~в конкретном формате~~ государствами, не являющимися участниками Конвенции, к 15 декабря 2014 г. и каждые шесть лет в дальнейшем. **Для этих докладов используется форма ICH-10, доступная по адресу** [**www.unesco.org/culture/ich**](http://www.unesco.org/culture/ich) **или предоставляемая по запросу Секретариатом. Доклады должны содержать только информацию, запрашиваемую в форме.** | |

1. **Возможность препровождения**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Нынешний текст Оперативного руководства** |  | **Предлагаемые поправки** |
| 30. | Оценочный орган представляет Комитету доклад об оценке, который содержит рекомендацию относительно:   * включения или отказа во включении представленного элемента в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране; * включения или отказа во включении представленного элемента в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества или препровождения номинации представившему её государству (государствам) для получения дополнительной информации; * отбора или отказа в отборе предложения по программе, проекту или мероприятию; или * утверждения или отказа в утверждении заявки на международную помощь. | 30. | Оценочный орган представляет Комитету доклад об оценке, который содержит рекомендацию относительно:   * ~~включения или отказа во включении представленного элемента в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране;~~ * ~~включения или отказа во включении представленного элемента в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества или препровождения номинации представившему её государству (государствам) для получения дополнительной информации;~~ * **включения или отказа во включении представленного элемента в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране или Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, или препровождения номинации представившему её государству (государствам) для получения дополнительной информации**; * отбора или отказа в отборе предложения по программе, проекту или мероприятию, **или препровождения предложения подавшему его государству (государствам) для получения дополнительной информации;** или * утверждения или отказа в утверждении заявки на международную помощь, **или препровождения заявки подавшему её государству (государствам) для получения дополнительной информации.** |
|  |  | [31-34] | [без изменений] |
| 35. | По завершении рассмотрения Комитет постановляет включать или не включать элемент в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, включать или не включать элемент в Репрезентативный список нематериального наследия человечества или препроводить номинацию подавшему её государству для получения дополнительной информации, отбирать или не отбирать программу, проект или мероприятие в качестве передового опыта охранной деятельности, а также утверждать или не утверждать заявку на международную помощь на сумму свыше 25 000 долл. | 35. | По завершении рассмотрения Комитет постановляет**:**   * включать или не включать элемент в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, ~~включать или не включать элемент~~ **или** в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества или препроводить номинацию подавшему её государству **(государствам)** для получения дополнительной информации, * отбирать или не отбирать программу, проект или мероприятие в качестве передового опыта охранной деятельности **или препроводить предложение подавшему его государству (государствам) для получения дополнительной информации;** * утверждать или не утверждать заявку на международную помощь свыше ~~25 000~~ **100 000** долл. **или препроводить заявку подавшему её государству (государствам) для получения дополнительной информации.** |
| 36. | Номинация в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, которую Комитет постановил препроводить представившему её государству для получения дополнительной информации, может быть вновь представлена Комитету для рассмотрения в ходе следующего цикла после соответствующего обновления и дополнения информации. | 36. | Номинации ~~в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества~~, **предложения или заявки,** которые Комитет постановил **не включать в Список, не отбирать и не утверждать или** препроводить представившему их государству **(государствам)** для получения дополнительной информации, могут быть вновь представлены Комитету для рассмотрения в ходе следующего цикла после соответствующего обновления и дополнения информации. |
| 37. | Если Комитет постановляет, что элемент не должен быть включён в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, его номинация не может быть повторно представлена Комитету до истечения четырёх лет. | 37. | ~~Если Комитет постановляет, что элемент не должен быть включён в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, его номинация не может быть повторно представлена Комитету до истечения четырёх лет.~~  **Решение Комитета о препровождении номинации, предложения или заявки представившему государству (государствам) для получения дополнительной информации не предполагает и не гарантирует будущее включение элемента, отбор предложения или утверждение заявки. При каждой повторной подаче необходимо продемонстрировать полное соответствие критериям для включения, отбора или утверждения.** |

1. **График аккредитации неправительственных организаций**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Нынешний текст Оперативного руководства** |  | **Предлагаемые поправки** |
| **III** | **Участие в выполнении Конвенции** | **III** | [без изменений]. |
| **III.2** | **Неправительственные организации и Конвенция** | **III.2** | [без изменений] |
| III.2.2 | Участие аккредитованных неправительственных организаций | III.2.2 | [без изменений]. |
| 98. | Заявки на аккредитацию готовятся по форме ICH-09 (имеется по адресу **www.unesco.org/culture/ich** или может по запросу быть предоставлена Секретариатом) и должны включать всю запрашиваемую информацию и только эту информацию. Заявки должны быть получены Секретариатом не позднее, чем за четыре месяца до начала очередной сессии Комитета. | 98. | Заявки на аккредитацию готовятся по форме ICH-09 (имеется по адресу **www.unesco.org/culture/ich** или может по запросу быть предоставлена Секретариатом) и должны включать всю запрашиваемую информацию и только эту информацию. Заявки должны быть получены Секретариатом ~~не позднее, чем за четыре месяца до начала очередной сессии Комитета~~ **до 30 апреля нечётного года для рассмотрения Комитетом на его очередной сессии этого же года.** |

1. . На своей последней сессии Комитет делегировал свои полномочия Президиуму для принятия надлежащего решения в отношении рассмотрения заявки на международную помощь от Кении для охраны Энкипаата, Эуното и Ольнгэшера – трёх мужских ритуалов перехода сообщества масаев (решение 10.COM 10.c.2). На момент написания данного документа пересмотренная заявка ещё не была представлена государством-участником. Поэтому на сегодняшний день Президиум четыре раза использовал такое делегирование полномочий. [↑](#footnote-ref-1)